

Oktober 2021

OP DE PUNKT.

KONTAKT - AN INFORMATIIONSBLAT VUN DER CSV GEMENG PÉITENG



D'CSV-FRAKTIOUN ERNEIERT SECH!

Mat den Demissiounen vum Johny POLFER am Abrëll 2020, dem Josette CONZEMIUS am Februar 2021, dem Carlo GIRA am September 2021 an dem Verzicht vum Romain ROSENFELD als 1. Ersatzkandidat op der CSV-Lëscht, hunn dës laangjäreg Gemengeconseilleren den Wee fräi gemaach fir d'Erneuerung vun der CSV-Fraktioun an der Gemeng Péiteng.

Soumat hunn am Mee 2020 den André MARTINS DIAS vu Rolleng, am Februar 2021 d'Maria AGOSTINO vu Rodange an am September 2021 de Patrick REMACLE vu Péiteng hiren Start am Gemengerot gehat an engagéieren sech säit dem all Dag fir d'Bierger vun der Gemeng Péiteng.

CSV GEMENG PÉITENG



**JOHNY
POLFER**



**JOSETTE
CONZEMIUS**



**ANDRÉ
MARTINS DIAS**



**MARIA
AGOSTINO**



**CARLO
GIRA**



**ROMAIN
ROSENFELD**



PATRICK REMACLE

FR

RENOUVELLEMENT DANS LES RANGS DU PCS !

Avec les démissions de Johny POLFER en avril 2020, Josette CONZEMIUS en février 2021, Carlo GIRA en septembre 2021 et la renonciation de Romain ROSENFELD à prendre place dans le conseil communal, ces conseillers communaux de longue date ont permis de rajeunir le groupe politique du PCS dans la Commune de Pétange.

Les nouveaux membres du PCS au sein du conseil communal sont André MARTINS DIAS de Lamadelaine depuis avril 2020, Maria AGOSTINO de Rodange depuis février 2021 et Patrick REMACLE de Pétange depuis septembre 2021. Ils ont repris les fonctions de leurs prédécesseurs et s'engagent tous les jours pour les habitants de la commune de Pétange.

PCS de la Commune de Pétange



AUSBAU VUN DER SCHOUL AN EIGENT

Den 22. März 2021 huet de Gemengerot eestëmmege beschloss d'Schoul An Eigent zu Péiteng ze vergréisseren, fir der Entwécklung vun der Awunnerzuel vu Péiteng Rechnung ze droen an d'Gebailechteren prett ze maachen fir d'Zukunft.

Den aktuellen Préau gouf iwwert d'Summervakanz ewech gerappt a mecht esou Plaz fir en neit Gebai mat 3 Stäck, wou zentral geleeën déi aktuell Gebaier mateneen verbënnt. Desweideren ginn Deeler vum aktuellen Gebai ausgebaut fir esou zousätzlechen Schoulraum ze schaafe.

Duerch dësen modernen Ausbau deen mat enger Holzstruktur gebaut gëtt, ent-

stinn niewt 8 zousätzlechen Klassesäll (fir 120 – 130 Kanner), 4 zousätzlech Ap-pui-Säll, een Konferenzsall an eng Salle de Motricité vun 200 m². D'Fassade gëtt an Banden realiséiert mat dotëschend farwegen Elementer fir esou déi bestehend Gebaier optesch mam Neibau harmonesch zesummen ze bringen.

Fir de Projet den eng zousätzlech Fläch vun 2.600 m² schaaft ass ee Betrag vun 11.400.000 € am Budget virgesinn. D'Aarbechte sinn iwwert d'Summervakanz 2021 ugaangen a sollen bis September 2023 oofgeschloss sinn.

ANDRÉ MARTINS DIAS
Gemeengeconseiller



FR

AGRANDISSEMENT DE L'ÉCOLE AN EIGENT

Dans sa séance du 22 mars 2021, le conseil communal de la commune de Péitang a décidé à l'unanimité l'agrandissement de l'école An Eigent, pour ainsi tenir compte de l'évolution démographique de la localité de Péitang et ainsi préparer le bâtiment scolaire pour l'avenir.

Le préau actuel a été démolé pendant les vacances d'été et laisse ainsi sa place à un nouveau bâtiment à trois étages, qui se situant au centre du site, relie les bâtiments existants de l'actuelle école. Certaines parties des bâtiments existants seront également agrandis afin de créer de l'espace éducatif supplémentaire.

La nouvelle construction sera réalisée avec une structure en bois et permettra de créer 8 salles de classe supplémentaires (pour environ 120 à 130 élèves), 4 salles d'appui supplémentaires, une salle de conférence et une salle de motricité de 200 m². Un choix de façades en bandes avec un bardage en plaques colorées a été retenu pour garantir une intégration visuelle harmonieuse du nouveau bâtiment entre les bâtiments existants.

Un montant de 11.400.000 € est prévu dans le budget pour la création de ces environ 2.600 m². Les travaux ont débuté pendant les vacances d'été 2021 et la fin des travaux est prévue pour la rentrée scolaire en septembre 2023.

ANDRÉ MARTINS DIAS
Conseiller communal

WËLLT DIR E SCHÉINT BLUMMEBEET VIRUN ÄRER HAUSDIER HUNN AM PLATZ VUN ENGER EIDELER BAMINSEL?

D'GEMENG PÉITENG ËNNERSTËTZT IECH BEI ÄREM PERSÉINLECHE PROJET!

Bam- an Beetinselen - en neien Projet, deen an de Startlächer steet, a just drop waart vun der Umweltkommissioun lancéiert ze ginn. An Zesummenaarbecht mat deenen 3 lokalen Sektioonen vum Coin de Terre et du Foyer, gëtt d'Gemeng Péiteng de Leit d' Méiglechkeet sech em d'Baminselen virun hirer Hausdier ze

këmmeren a setzt soumat op Biergerbedeelegung. Planzen gi GRATIS vun der Gemeng zur Verfügung gestallt, an et kann ee se bei déi 3 CTF Sektioonen siche goen, wou dir och all noutwenneg Explikatiounen vun de Fachleit um Terrain kritt.

Am Kontrakt deen dir mat der Gemeng ofschléisst, steet zB och dran, dass dir e Schëld kennt opstellen, mam Numm oder engem Sproch, jee esou wéi et iech gefält.

Zesumme wëlle mir eist Stadbild verschéinere, an dofir brauche mir är Hëllef. Villes et Villages fleuris soll nees an eiser Gemeng Fouss faasse kennen, wou dann di schéinste Baminselen gekréint ginn.

PATRICK ARENDT

Gemengeconseiller
Président vun der Umweltkommissioun



FR

VOULEZ-VOUS UN BEAU PARTERRE DE FLEURS DEVANT CHEZ VOUS PLUTÔT QUE DES ÎLOTS À ARBRES VIDES?

LA COMMUNE DE PÉTANGE VOUS SOUTIENT DANS VOTRE PROJET PERSONNEL!

« Bam- an Beetinselen » un nouveau projet prêt à être lancé par la commission de l'environnement.

En collaboration avec les 3 sections locales du Coin de Terre et du Foyer, la Commune de Pétange vous offre la possibilité de vous occuper des parterres et îlots à arbres situés à côté

des trottoirs sur la voie publique et mise ainsi sur la participation des citoyens. Les plantes sont mises à disposition gratuitement par la Commune et pourront être enlevées auprès de l'une des 3 sections du CTF, où vous obtiendrez également toutes les explications nécessaires en jardinerie.

Le contrat conclu avec la commune prévoit également que vous puissiez apposer un panneau avec un nom ou encore une phrase de votre choix.

Ensemble nous voulons embellir l'apparence des rues de notre commune et nécessitons pour cela votre aide. Le but est de faire revivre l'esprit « Villes et Villages fleuris » où les plus beaux parterres seront récompensés.

PATRICK ARENDT

Conseiller communal
Président de la commission de l'environnement

NEI TENNISTERRAINEN OP DER LÉNGER-STROOSS



Nodeems de Gemengerot den 23. November 2020 den adaptéierten Devis zu den Erneierungsaarbeschte vun den Tennisterrainen op der Lénger-Strooss gestëmmt huet, sinn am Februar d'Baggeren ugerullt fir dëse Projet ze realisieren.

Déi viregt Tennisterraine waren 20 Joer al a soumat relativ ofgenotzt. De Belag war plazeweis rutscheg an d'Linnen hunn op dem engen oder aneren Deel vum Terrain net méi richtig gehalen.

Am Summer 2020 ass d'Aktivitéit op den Tennisterraine bedéngt duerch de COVID-19 erop gaangen. Nieft den deemools ronn 250 Memberen déi regelméisseg op dësen Terraine spillen, hunn net manner wéi 50 nei Leit sech beim TC Péiteng gemellt, fir kënnen an hirer Fräizäit d'Baussenanlag ze notzen. Dëse groussen Intérêt um Tennis weist

dat et demno méi wéi néideg war fir dës virun de leschte Gemengewale vun der CSV-Sektioun geplangten Erneierungsaarbeschten an Ugrëff ze huelen.

Nieft engem neie Belag fir déi 5 Terrainen, ass och de ganzen Drainage, d'Bewässerungsanlag an den Drot ronderëm d'Terraine frësch gemaach ginn.

Déi nei Terrainen si pünktlech fir den Optakt vun der Interklubsaison fäerdeg ginn an d'Resultater hunn och net ganz laang op sech waarde gelooss. D'éischt Equipe Damen an d'éischt Equipe Häre vum TC Péiteng hunn allebéid d'Erneierungsaarbeschte vun den Terraine mam Opstig an d'Nationaldivisioun gekréint.

ANDRÉ MARTINS DIAS

Gemeengeconseiller



FR

DE NOUVEAUX TERRAINS DE TENNIS À LA RUE DE LINGER

Après le vote par le Conseil Communal du devis adapté concernant le projet de réaménagement de 5 terrains de tennis à la rue de Linger à Pétange le 23 novembre 2020, les travaux y relatifs ont été entamés courant du mois de février 2021.

Les anciens terrains avaient désormais 20 ans et l'usure de ceux-ci était de plus en plus visible. Le revêtement était ponctuellement glissant et les lignes délimitant les différents terrains ne s'accrochaient plus très bien au tapis.

Pendant l'été 2020, la pratique du tennis sur les terrains en plein air a connu une augmentation importante en raison de la pandémie du COVID-19. A côté des 250 membres qui jouaient régulièrement sur les terrains de tennis à Pétange, pas moins de 50 nouveaux amateurs de la balle jaune se sont inscrits auprès du TC Pétange pour pouvoir jouer au tennis pendant leurs temps libre en toute sécurité. Cet intérêt pour le tennis a montré que le réaménagement desdits terrains programmée par la section locale du PCS lors des dernières élections communales était devenu plus qu'indispensable.

Au-delà du nouveau revêtement synthétique pour terre battue pour les 5 terrains, le drainage, les installations d'arrosage ainsi que les grillages autour des terrains ont été refaits.

La réfection des terrains a été terminée en mai dernier, juste à temps pour le début des championnats Interclubs et les résultats sportifs ne se sont pas fait attendre longtemps. Non seulement la première équipe dames, mais aussi la première équipe hommes du TC Pétange ont couronnés l'achèvement des travaux de réaménagement des terrains par la montée des deux équipes en division nationale.

ANDRÉ MARTINS DIAS

Conseiller communal